

Vêpres du jeudi

Hymnes

Semaine 1

Magnæ Deus poténtiæ,
qui ex aquis ortum genus
partim remíttis gúrgiti,
partim levas in áera,

Demérsa lymphis ímprimens,
subvécta cælis írrogans,
ut, stirpe una pródita,
divérsa répleant loca:

Largíre cunctis sérvulis,
quos mundat unda sánguinis,
nescíre lapsus críminum
nec ferre mortis tædium,

Ut culpa nullum déprimat,
nullum levet iactántia,
elísa mens ne cóncidat,
eláta mens ne córruat.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
cum Spírítu Paráclito
regnans per omne sæculum.

Dieu de puissance et de
grandeur,/ ceux que tu
fais naître des eaux,/ ou tu les
rends aux profondeurs,/ ou tu
les lances dans les airs.

Tu plonges le poisson dans
l'onde,/ élèves l'oiseau dans les
cieux,/ pour que, nés d'un
même lignage,/ ils peuplent des
lieux différents.

Accorde à tous tes serviteurs/
que purifie le sang du Christ/
d'éviter la chute coupable,/
d'ignorer l'horreur de la mort.

Que le péché ne nous sub-
merge,/ que nul orgueil ne nous
exalte,/ que l'âme blessée ne
s'abatte,/ que l'âme altiére ne
s'effondre.

Exauce-nous, Père très bon,/
et toi, le Fils égal au Père,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ régnañt
pour les siècles des siècles.

Semaine 2

DEus, qui claro lumine
diem fecisti, Dómine,
tuam rogámus glóriam
dum pronus dies vólvitur.

Iam sol urgénte véspero
occásum suum gráditur,
mundum conclúdens ténebris,
suum obsérvans órđinem.

Tu vero, excélse Dómine,
precántes tuos fámulos
diúrno lassos ópere
ne sinas umbris ópprimi,

Ut non fuscátis méntibus
dies abscedat sǎculi,
sed tua tecti grátia
cernámus lucem prósperam.

Præsta, Pater piíssime,
Pátrique compar Unice,
cum Spírítu Paráclito
regnans per omne sǎculum.

Psaume 138

*Dómine, scrutátus es et cognovísti
me, † tu cognovísti sessiónem
meam et resurrectiónem meam. *
Intellexísti cogitátiones meas de
longe,*

*sémitam meam et accúbitum meum
investigásti. **

Et omnes vias meas perspexísti,

PAR la clarté de ta lumière,
Seigneur Dieu, tu crées le
jour :/ aussi, invoquons-nous ta
gloire, / en cette heure où le
jour décline.

Le soir s'en vient, et le soleil/
s'en va déjà vers son cou-
chant ;/ dans la nuit, il enclôt le
monde, / suivant l'ordre qui est
le sien.

Mais toi, Seigneur et Dieu
Très-Haut, / ne permets pas que
l'ombre accable / tes serviteurs
qui te supplient, / fatigués des
travaux du jour :

Que passe le jour de ce
monde / sans que nos âmes
s'obscurcissent ;/ mais que ta
grâce nous protège, / et nos
yeux verront le salut.

Exauce-nous, Père très bon, /
et toi, le Fils égal au Père, / avec
l'Esprit Consolateur, / régnañt
pour les siècles des siècles.

*01 Tu me scrutes, Seigneur, et tu
sais ! + 02 Tu sais quand je m'assois,
quand je me lève ; de très loin, tu
pénètres mes pensées.*

*03 Que je marche ou me repose, tu
le vois, tous mes chemins te sont fa-
miliers.*

*quia nondum est sermo in lingua
mea, **

et ecce, Dómine, tu novísti ómnia.

*A tergo et a fronte coartásti me *
et posuísti super me manum tuam.*

*Mirábilis nimis facta est sciéntia tua
super me, **

sublímis, et non attíngam eam.

*Quo ibo a spírítu tuo *
et quo a fácie tua fúgiam ?*

*Si ascéndero in cælum, tu illic es ; *
si descéndero in inférnum, ades.*

*Si súmpsero pennas auróræ *
et habitávero in extrémis maris,*

*Etiam illuc manus tua dedúcet me, *
et tenébit me délixtera tua.*

*Si díxero : « Fórsitan ténebræ cóm-
priment me, **

*et nox illuminátio erit circa me »,
etiam ténebræ non obscurabúntur a
te, † et nox sicut dies illuminábitur*
sicut ténebræ eius ita et lumen eius.*

DIVISIO

*Quia tu formásti renes meos, *
contexuísti me in útero matris meæ.*

*Confitébor tibi, quia mirabíliter
plasmátus sum ; †
mirábilia ópera tua, *
et ánima mea cognóscit nimis.*

*Non sunt abscóndita ossa mea a
te, †
cum factus sum in occúlto, *
contéxtus in inferiórius terræ.*

*Imperféctum adhuc me vidérunt
óculi tui, † et in libro tuo scripti*

*04 Avant qu'un mot ne parvienne à
mes lèvres, déjà, Seigneur, tu le sais.*

*05 Tu me devances et me poursuis,
tu m'enserres, tu as mis la main sur
moi.*

*06 Savoir prodigieux qui me dé-
passe, hauteur que je ne puis at-
teindre !*

*07 Où donc aller, loin de ton souffle
? où m'enfuir, loin de ta face ?*

*08 Je gravis les cieux : tu es là ; je
descends chez les morts : te voici.*

*09 Je prends les ailes de l'aurore et
me pose au-delà des mers :*

*10 même là, ta main me conduit, ta
main droite me saisit.*

*11 J'avais dit : « Les ténèbres
m'écrasent ! » mais la nuit devient
lumière autour de moi.*

*12 Même la ténèbre pour toi n'est
pas ténèbre, et la nuit comme le
jour est lumière !*

*13 C'est toi qui as créé mes reins,
qui m'as tissé dans le sein de ma
mère.*

*14 Je reconnais devant toi le pro-
dige, l'être étonnant que je suis : *
étonnantes sont tes oeuvres toute
mon âme le sait.*

*15 Mes os n'étaient pas cachés pour
toi * quand j'étais façonné dans le
secret, modelé aux entrailles de la
terre.*

*16 J'étais encore inachevé, tu me
voyais ; * sur ton livre, tous mes*

*erant omnes dies : **
ficti erant, et nondum erat unus ex
eis.

Mihi autem nimis pretiósæ cogita-
*tiónes tuæ, Deus ; **
nimis gravis summa eárum.

Si dinumerábo eas, super arénam
*multiplicabúntur ; **
si ad finem pervénerim, adhuc sum
tecum.

Utinam occídas, Deus, pec-
*catóres ; **
virí sánguinum, declináte a me.

*Qui loquúntur contra te maligne : **
exaltántur in vanum contra te.

Nonne, qui odérunt te, Dómine, óde-
*ram **
et insurgéntes in te abhorrébam ?

*Perfécito ódio óderam illos, **
et inimíci facti sunt mihi.

Scrutáre me, Deus, et scito cor
*meum ; **
proba me et cognósce sémitas meas
*et vide, si via vanitátis in me est, **
et deduc me in via ætéma.

Psaume 139

Eripe me, Dómine, ab hómine
*malo, **
a viro violéntiæ serva me.

*Qui cogitavérunt mala in corde, **
tota die constituébant prælia.

jours étaient inscrits, recensés avant
qu'un seul ne soit !

17 Que tes pensées sont pour moi
difficiles, Dieu, que leur somme est
imposante !

18 Je les compte : plus nombreuses
que le sable ! Je m'éveille : je suis
encore avec toi.

19 [Dieu, si tu exterminais l'impie !
Hommes de sang, éloignez-vous de
moi !

20 Tes adversaires profanent ton
nom : ils le prononcent pour dé-
truire.

21 Comment ne pas haïr tes enne-
mis, Seigneur, ne pas avoir en dé-
goût tes assaillants ?

22 Je les hais d'une haine parfaite,
je les tiens pour mes propres enne-
mis.]

23 Scrute-moi, mon Dieu, tu sauras
ma pensée éprouve-moi, tu connaî-
tras mon coeur.

24 Vois si je prends le chemin des
idoles, et conduis-moi sur le chemin
d'éternité

02 Délivre-moi, Seigneur, de
l'homme mauvais, contre l'homme
violent, défends-moi,

03 contre ceux qui préméditent le
mal et tout le jour entretiennent la
guerre,

*Acuérunt linguas suas sicut serpéntis, **
venénum áspidum sub lábiis eórum.

Custódi me, Dómine, de manu peccatóris †
*et a viro violéntiæ serva me, **
qui cogitavérunt supplantáre gressus meos.

*Abscondérunt supérbi láqueum mihi† et funes extendérunt in rete, **
iuxta iter offendícula posuérunt mihi.

*Dixi Dómino : « Deus meus es tu ; **
áuribus pércipe, Dómine, vocem deprecatiónis meæ ».

*Dómine, Domine, virtus salútis meæ, **
obumbrásti caput meum in die belli.

*Ne concédas, Dómine, desidéria ímpii ; **
consília eius ne perficias.

*Exáltant caput, qui circúmdant me ; **
malítia labiórum ipsórum opériat eos.

*Cadant super eos carbónes ignis, **
in fóveas deícias eos, et non exsurgant.

*Vir linguósus non firmábitur in terra, **
virum violéntiæ mala cápient in in-téritu.

*Cognóvi quia fáciét Dóminus **
iudícium ínopis et vindíctam páuperum.

04 qui dardent leur langue de vipère, leur langue chargée de venin.

05 Garde-moi, Seigneur, de la main des impies, contre l'homme violent, défends-moi, contre ceux qui méditent ma chute,

06 les arrogants qui m'ont tendu des pièges ; sur mon passage ils ont mis un filet, ils ont dressé contre moi des embûches.

07 Je dis au Seigneur : « Mon Dieu, c'est toi ! » Seigneur, entends le cri de ma prière.

08 Tu es la force qui me sauve, Maître, Seigneur ; au jour du combat, tu protèges ma tête.

09 Ne cède pas, Seigneur, au désir des impies, ne permets pas que leurs intrigues réussissent !

10 [Sur la tête de ceux qui m'encerclent, que retombe le poids de leurs injures !

11 Que des braises pleuvent sur eux ! Qu'ils soient jetés à la fosse et jamais ne se relèvent !

12 L'insulteur ne tiendra pas sur la terre : le violent, le mauvais, sera traqué à mort.]

13 Je le sais, le Seigneur rendra justice au malheureux, il fera droit au pauvre.

*Verúmtamen iusti confitebúntur
nómini tuo, *
et habitábunt recti in conspéctu tuo.*

Psaume 140

*Dómine, clamávi ad te, ad me
festína ; *
inténde voci meæ, cum clamo ad te.*

*Dirigátur orátio mea sicut incénsum
in conspéctu tuo, *
elevátio mánuum meárum ut sa-
crificium vespertinum.*

*Pone, Dómine, custódiam ori meo *
et vigíliam ad óstium labiórú-
meórum.*

*Non declínes cor meum in verbum
malítiæ * ad machinándas machina-
tiónes in impietáte*

*cum homínibus operántibus ini-
quitátem ; **

et non cómedam ex delíciis eórum.

*Percútiat me iustus in misericórdia
et íncrepet me ; † óleum autem pec-
catóris non impínguet caput
meum, **

*quóniam adhuc et orátio mea in
malítiis eórum.*

*Deiécti in manus duras iúdicum
eórum, *
áudient verba mea, quóniam suávia
erant.*

*Sicut frusta dolántis et dirumpéntis
in terra, *
dissipáta sunt ossa eórum ad fauces
inférni.*

*Quia ad te, Dómine, Dómine, óculi
mei ; **

14 Oui, les justes rendront grâce à ton nom, les hommes droits siégeront en ta présence.

01 Seigneur, je t'appelle : accours vers moi ! Écoute mon appel quand je crie vers toi !

02 Que ma prière devant toi s'élève comme un encens, et mes mains, comme l'offrande du soir.

03 Mets une garde à mes lèvres, Seigneur, veille au seuil de ma bouche.

04 Ne laisse pas mon coeur pencher vers le mal

ni devenir complice des hommes malfaisants.

Jamais je ne goûterai leurs plaisirs :

05 que le juste me reprenne et me corrige avec bonté. Que leurs parfums, ni leurs poisons, ne touchent ma tête ! Ils font du mal : je me tiens en prière.

06 Voici leurs juges précipités contre le roc, eux qui prenaient plaisir à m'entendre dire :

07 « Comme un sol qu'on retourne et défonce, nos os sont dispersés à la gueule des enfers ! »

08 Je regarde vers toi, Seigneur, mon Maître ;

ad te confúgi, non effúndas ánimam meam.

*Custódi me a láqueo, quem statuérunt mihi, *
et a scándalis operántium iniquitátem.*

*Cadent in retiácula sua peccatóres simul, *
ego autem ultra pertránseam.*

tu es mon refuge : épargne ma vie !

09 Garde-moi du filet qui m'est tendu, des embûches qu'ont dressées les malfaisants.

10 [Les impies tomberont dans leur piège ; seul, moi, je passerai.]

Après les Psaumes, une lecture brève est proclamée, à laquelle l'assemblée liturgique répond par le chant d'un répons bref.

Puis une antienne, variable selon les jours, introduit le chant du *Magnificat*, le cantique de la Vierge Marie dans l'évangile de Luc.

Magnificat

*Magníficat ánima mea Dóminum, *
et exultávit spíritus meus in Deo salvatóre meo,*

*quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ. **

Ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes,

*quia fecit mihi magna, qui potens est, **

et sanctum nomen eius,

*et misericórdia eius in progénies et progénies **

timéntibus eum.

*Fecit poténtiam in bráchio suo, *
dispérsit supérbos mente cordis sui ;*

*depósuit poténtes de sede *
et exaltávit húmiles ;*

*esuriéntes implévit bonis *
et dívites dimísit inánes.*

Mon âme exalte le Seigneur, *
et mon esprit tressaille de joie en Dieu mon sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux sur l'abaissement de sa servante. *

Oui, désormais toutes les générations me diront bienheureuse,

car le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses. *

Saint est son nom,

et sa miséricorde s'étend d'âge en âge *

sur ceux qui le craignent.

Il a déployé la force de son bras, *
il a dispersé les hommes au coeur superbe.

Il a renversé les potentats de leurs trônes * et élevé les humbles,

Il a comblé de biens les affamés * et renvoyé les riches les mains vides.

*Suscépit Israel púerum suum, **
recordátus misericórdiæ,

*sicut locútus est ad patres nostros, **
Abraham et sémini eius in sæcula.

Il est venu en aide à Israël, son ser-
viteur, *
se souvenant de sa miséricorde,
selon qu'il l'avait annoncé à nos
pères * en faveur d'Abraham et de
sa postérité à jamais !

Le chant du *Kyrie eleison*, du Notre Père, et de l'oraison terminent l'office.